

نفسی هربرده ۱۰ غروشر .
سنه لکی پوسته ایله ه لیرا .
(اجنبی مملکتلر ایچین ۴ دولار) .

ایونه واعلان ایشلری ایچین استانبول پوروسته
مراجعت ایدیلیر .
یازی ایشلرینک مرجعی آنقره مرئزیدر .

حیات

هیانه دایما هیانه... دیباہ دایما جورو هیات قانالم!...
- نجه -

اداره مرکزی :

آنقره ده ، استانبول جاده سنده آنقره
معارف امینلکی یانده کی دائره

استانبول پوروسی :

استانبول ده ، باب عالی جاده سنده ۱۱۹ نومرولو
دائرة مخصوصه
تلفون : ۳۶۰۷

صافی : ۱۶

آنقره ، ۱۷ مارت ، ۱۹۲۷

۱ نجی جلد

نفسلرینه قیدیورلر . قناعتجه اتحار ایدنلر
بوزوالیلردر . چونکه دنیاده برشی یایمق ،
انسانلق طالمنده برخدمتده بولونمق ایستین ، برایشه ،
برعلمه ، برصنعته عاشق اولان مثبت آدم اتحار
ایده مز . چونکه کوکلنده یانان (مقدس آتش)
اوکا حیاتی سودیرمشر . نیکین در . بوتون
منتحرلر ، وجدانلری قارارمش ، دنیاده هیچ
برامیدی قالمش ، شخصنک لزومسز لغنه قناعت
کتیرمش بیچاره لردر . بعضی دوقتورلرک کندی
کندینی ئولدییره نلره (خاستا) صفتی ویرمه لری
او معنایه دوغریدرکه بونلر عقلنی ده کیل ،
مفکوره سنی غائب ایدن علیلردر . بوزوالی مفلسلر
طالعک ائک کوچوک برصدمه سنه تحمل ایده مزلر . اسیر
اولدقلری حیوانی برایسته ک . بوزوالیلره پرواسزجه
حیاتلرینی افنا ایتدییره بیلیر . (مقدس آتش)
ایسه صاحبنی بوکی شیلره دایما غلبه چالدریر .

بوتون دولت آداملرینک ، طالملرک ، ادیبلرک ،
بالخاصه مریدلرک ائک برنجی وظیفه سی بوتون کنجکلک
روحنده (مقدس آتش) ایشیفنک پارلاماسی
ایچون واسطه ووسیللر احضارینه چالیشمق
یکن نسلی منفیلکدن وغایه سزلکدن صیانت
ایتمک ، اوکا حیاتی ، علمی ، فنی ، صنعتی سودیرمک
و بو اوغورده اعظمی فداکارلق اختیار ایلمک
بو انسانی ومدنی سوکی یی قهر ایده جک عامللره
دوستان کسیلرک مجادله یه کیریشمک در .

بلکه چوق هیجانی وچوق یوکسک برکوک
صاحبی ده کیل ، فقط اجتماعی روحی حقیقتلره
مشغول اولنی سوهن بر صنعتکار قافا صاحبی
دیه بیله جکمز توفیق فکرت :

درجه لرده کی آداملرک ده مساعیلرنده حرارت
وقدرت بولویور ، بویوک ایشلرک ده حصه لری
کوروپورز .

بر عسکرک وطنی مدافعه ایتمه سی ،
حتی وطنی اوغرنده شهید دوشمه سی . برعلمک
سنه لرجه برکشف ایچون اوغراشامسی ، بعضاً
بوکشف یوزندن حیاتی غائب ایتمه سی . برشاعرک
بیگ برسیکیر ودویغو زلزله سی ایقاع ایده رک
هایقیرماسی ، اورتایه کوزلری قاماشدیران بر
بدیعه قویماسی هپ بو (مقدس آتش) سایه سنده
ممکن اولمقده در . انسانی ، کوکلنده مقدس آتش
اولان مخلوق ، دیه تعریف ایتمکله یا کیلمایز ،
آنجاق او مقدس آتش سایه سنده حیوانلقدن
قورتولمش ، قارا طوپراق اوستنده خارقه لرایبداع
ایتمش اولماسی حیثیتیه ...

هرکیمک عشق ایله سوز وسازی یوق
مرغ بی پردر آنک پروازی یوق

دییه ن آدام ، بو آتشی وبو آتشدن محروم
قالانلری نه کوزمل آکلاتمشر . برآدام تصور
ایدیکزکه دنیاده ، طیبی جام قاوانوزده محبوس
بربالق کی مقصدسز ، غایه سز دولاشیور ، اونه
بدبخت ، اونه لزومسز بر مخلوقدر . بو بدبخت ،
بولزومسز مخلوق یا هیچ برشی یایمادن ئولوب
کیده جکدر . یاخود منفی شیلر یاپا جقدر : مرتجعلر ،
مفکوره دوشمانلری ، برکله ایله علی العموم
« Ambitieux » اقبالپرست ، لر بومنی تیپک
مثاللریدر . خلقتک آکلاشیلماز بر سری ده بو
بدبختلرک موجودیتی اولسه کرک . وغالباً بوسری
ایضاح ایچون اولمالی که مقصدسز ، غایه سز یاشایانلر
فلا کتلیری آراصیرا حس ایدیورلر ، کندی



مقدس آتش

حیاتک ، علمک ، صنعتک بویوک اثرلری
بویوک روحی حمله لر یاراتمشر . تاریخی یکی جریانلره
سوروکله یین سیاستر ، ذکایه یکی افقار آجان کشفلر ،
حس وخیالی او آنه قدار کورولمه مش برکوزه للکله
تسخیر ایدن بدیعلر بلا استثنا هپ بو حمله لرک
محصولیدر . بو حمله لری نفسنده بسله یین ، صوکر
سیاسی ، علمی ویا بدیعی تاریخک میداننه آتیلارق
او معجزه لری یاپان بویوک انسانلرک وجدانلری .
ظاهر آجوشغون کورونسونلر کورونمه سینلر .
پرچوش وخروشدر . او وجدانلرک ده هیچ سونمه یین
برمشعله ، برمشعله ده کیل ، برکونش واردر . ایسته
بو کونشه ، بوچوق حرارتلی ایشیغه (مقدس
آتش) عنوانی ویریلیر . انسانیت ومدنیت نامنه
بو طوپراغک اوستنده مادی ومعنوی نه کورویورسه ق
هپسی او (مقدس آتش) ک ابداع ایتدیکی
مؤسسهلردر . وناصل فضا ده کی بیلدیزلر ایریلی
اوقاقلی ایسه ، وینه ناصل اونلرک بعضیسنده کی
ایشیق کندیسنک ، بعضیسنده کی منسوب
اولدینی منظومه یی وجوده کتیرن کونشک ایسه
بشری ذکاده بویله ایریلی اوقاقلی در . او ذکالرده
کورولن (مقدس آتش) لده اصل کونشلری
واو کونشلردن مستفیض اولان پیکلری واردر .
بونک ایچوندر که طبیعتک ، عصرلره ومملکتلره
سیاناً ومبذولاً دهالربخش ایتمه دیکنه رغماً یکنجی



[آلمان فيلسوفلرندن قوت قايزه دليغ استانبولي زيارت ايتش و داوالفنون قوتفرانس سالوننده متور برکتله حضورنده «دوغان دنيا» موضوعيله مهم بر قوتفرانس و برمشدر. بو وسيله ايله روحيات مدرسي شكيپ بك آلمان فيلسوفلنك فلسفه حقنده كي فكرلرني حياكله محترم قارلرني طائيفهده دو]

«دوغان دنيا»

۳ مارت پنجشنبه كوني ساعت دوت بچقه استانبول منورلري آلمان فيلسوفلرندن (قوت قايزه دليغ) ك «دوغان دنيا» سني امثالسز بر دقت و هيجان ايله ديكله ديلر. چونكه سامعلر فلسفه يني هم ياشايان همده ياشاتق ايستين يكي تيپده قدرتي بر خطيب و سوييلى بر متفكرله قارشيلاشمشرلدي. نه يازيق كه آلمان حيات فكريه سني دوغروندن دوغرويه تعقيب ايده جك عنصرلرني بك آزدر. بو حال دوام ايتدجه معروض قالا جفمز بوقيل سورپرزلره نهايت اولمايه جقدر. آ كلاشيلوركه (فرويد) و شا كر دلرنيك آچدقلى يكي روحيات آلمان متفكرلري اوزرنده تخمينك جوق فوئنده كوروش و آ كلايش چيغيرلري آچمشدر. قايزه دليغك قوتفرانسني ديكله دكدن و فرانسزجه يه ترجمه ايدلش «دوغان دنيا» سني ده او قودقدن صوكرا (فرويد) روحياتك فلسفه ساحه سنده نه قدار فيضلي بر تاثير براقش اولديغني كورمه مك قابل دكلدر. نته كيم فيلسوفك ايلك موضوعه سي شودر: «عضوي بنيه لرياننده مستقل روح بنيه لر موجوددر». بناء عليه تاريخي آ كلامق، داها دوغروسى، مدنيت و ترقيتكن معنارلرني اوقومق ايچون اول باول بونيه لري بر شائيت كي قبول ايتك لازمدر. حيات، بر معنا، بر آ كلامه دن باشقه بر شي دكلدر. معنايه ايريشيله دجه حيات ده يوقدر. چونكه معناسز و اذعانسز قالمشدر. هر معناسز و اذعانسز قوت ايسه، بر قيمت اولق شويله دورسون، بر فلاكت، بر جهنمدر. بو روحده بر حياتك يكانه ذوق اتخار و تخريبكارلقدرد. فيلسوف بو نتيجه لره عرض ايتديكم يكي روحياتك و برديكي معطالره استناداً ياپديني بك اينجه بر تحليل تاريخي ايله واصل اوليور. بو خصوصده تعقيب ايتديكي يوللري باشقه بر مقاله يه براقه رق بوراده محترم مسافر مزك يالكز فلسفه يني نه طرزده آ كلاديغني كوردم.

«دوغان دنيا» مترجمنك مقدمه سي بزي بو خصوصده بك كوزل تنوير ايديلور: «قايزه دليغ، في الحقيقه (هه گه ل) و (برغسون) طرزنده بر فيلسوف دكلدر. او، تطبيقى Appliqué فلسفه نك تكنيقي يلمرله اولاره يكي تيپده فيلسوفلردن بريدر. غايه سي، يكي بر فلسفه سيسته مي وجوده كتيرمك دكلدر. بلكه بو كونه قدار يالكز كنديسته يار اولمش، حصيلك و آفاقيلك چرچيوه سي ايچنده تميه ايدلش

دييه بر مناجات شكلنده باشلايان، متعاقبات و حكمدارله ابراهيم پاشا حقنده مدحيه يي و بالوسيله دوكونك بعض قسملرنيك تصويريني احتوا ايدن اوزون بر مثنوي واردر. دبدبه و شعشعه يي بك سوهن ابراهيم پاشا بوتون ياپدقلى كتابه كچيرمك، اوقومق، اوقوتق، اكلنجه لر كچدكدن صوكره بيله خاطرله لرني ياد ايتك ايستردى. (سور) كيك اطرافلى قلمه آلتاسي ايچون اترك منشور يازيلماسني بالخاصه تنبيه ايتدى. شاعره بومثنوي يي متعاقب صدر اعظمك آرزوسنه كوره حركت ايتمشدر. وزراي اطرافه كوندريلن مکتوبلردن باشلايارق اوق ميدانه قورولان اوناغلرك، چادرلرك، رنك و شكلرينه، شهزاده لره تقديم ايديلن هديه لره، وزرايه، علمايه، خواجكانه... ويريلن ضيافتلره، اصناف آلايلرينه، آلايلرك كچديكي يوللره، اويونلره، سنت راسمه سنك اجراسنه، خلاصه دوغريدن دوغري به سوره و دولاييسيله بر جوق خصوصلره دائر تفصيلاتي آيري آيري يازمشدر.

..

داماد ابراهيم پاشانك كندينه خاص سماحتي دورك شاعرلرني عاداتا شجارتش، وقتي و قنسر هر شي ايچون كنديسته مراجعت ايتديرمشدر. بو عمومي حالدن بيله يالكيز نديمي آريلش كورويورز. ابراهيم پاشانك بونجه احسانه مظهر اولديني حالده بعضاً زيارتلىرى سيره كلتمش، سراينده كي حافظ كتبلكي «نقلتي آرتيردي» ديديرمه مك ايچون ايسته مش، پاشا طرفندن تعيين ايديلنجه افندي سنك كرامته حكم ايتمشدر. حالبوكه سيدوهي ديلنه دولاديني «سيادت» ي دائما ايلري سوره رك ايسته مديكني بر اقامش، مثلاً:

كدم شكسته بسته ينه آسانكه
او غلم قپوكده ايلر اميد ملازمت

ديه اوغلي «منيف» ك «ملازم» لغني بيله استدعا ايله مشدر. برنجي محمود صدر اعظملردن حكيم اوغلي علي پاشايه ده «وهي» بيكسه ده رحم ايده جك دم كلدی» يولنده تورلورلو منظوم استرحامنامه لر تقديم ايتمش، هله:

اي جهان خسرونيك آصف مستناسي
لفظ جود و كرم و مرحمتك معناسي

مطلعي قصيده سنده «يكرمي اوچ سنه ده قيصريه» قاضيلغه كوچ حال ايله نائل اولوشندن، مقدوريتلردن اوزون اوزادي به شكايه ايله مشدر.

..

سيد وهينك سورنامه و ديواني مطبوع اولمادي كي يازما نسخه لري ده بك مبذول ده كيلدر.

علي جانب



سيد وهينك ديوانندن باشقا «صلحه» و بالخاصه «سورنامه» كي برايكي اثرى واردر كه بونلردن برنجيسي ۱۱۳۰ ده عقد ايديلن باساروخه مصالحه سنه عايشدر. ابراهيم پاشانك امريله قلمه آلتديني آ كلاشيلان بو كوچوك رساله ده (وارادين) مغلوبيتي، متعاقباً (بلغراد) ك ضياعي «علاوه هموم و اكدار اولقله خلق عالمه عيدي ماتم، شوالى محرم ايتكن بوطامه كبرى نزل ممالك اسلاميه بادي برداهيه دها» اولقله صلح ايتكدن باشقا چاره قالماديني و «ركاب قائمقامي» ابراهيم پاشانك «بوامر خطيره بالاستقلال مأمور» اولارق ايشي موقفيتله ياشارديني حكايه ايديلكده در. شاعر مجموعه سني:

الهي عمرين افزون ايله ابراهيم پاشانك
اودر آسايشينه باعث و بادي بودنيانك
درونيدير سوزم عمريمي ضم ايت عمرينه آنك
بودر سندن نيازي دائما وهي شيدانك
قطعه سيله بيتيرمشدر.

استطراذ قيد ايديم كه ابراهيم پاشانك نوازشلر. ندن شاعر جوق متحسس اولش و بو محسلى فرست بولنجه ياد ايتمشدر. حلب نيابتيله استانبولدن آريليركن تقديم ايتديكي منظوم و داعنامه سنده شو سوزلري سويلوركه اوقويانلره تاريخمرك دفته شايان بر سياسي اولان ابراهيم پاشا حقنده واضح فكرلرده ويرر:

بن كنديمي بيلدم بيله لي ايتمه دي كيمسه
اهل دل و عرفانه افندم كي رغبت
ديوانكي كيم كورسه كوروب لطفكي دكز
شكر ايلدن نوبت تقرير شكايه

اندوه ايله كيردجه نشاط ايله چيقاردم
بولنجه دخول در اجلاكه رخصت
اما بوزيارت كه وداع ايتك ايچوندر
كوردم بهم الفت اوليور حزن و مسرت

شهباني آكوب كچيه لم اولماسه لطفك
بن قنده ايدم قنده حلب قنده نيابت

هم بين الاهالي ايدم كسب تفاخر
تائب قولكه هم ايدم دعوي شركت...

«سورنامه» بوبوك بر ارذر ۱۱۳۲ سنه سنده ياپيلان مشهور سنت دوكونتي فصل فصل بوتون تفرعاليه تصوير ايدر. بالوسيله استانبولك او عصرده كي رنك و خصوصيتي، عادتلىرى، راسمه لريني كوسته رمه سي اعتباريله تاريخ ايچون دائما برويقه صاييله سزادر.

اترك باش طرفنده:

حد آكه كه نه سپهر منظور
صنعيه ياپيلدي سور درسور
اول داور ملك لايزالي
رزاق اسافل و اعالي...



تلفراف دیره کبری

چوروك اسكلتلىرى يشيل اورمانلر ئوزلەر ،
كوكلكلر ك دردنى دويارلر جانلرنده ؛
صنهي كورور صانكه غريبتله دولو كوزلر
مهتابده ايشيلدايان بياض فنجانلرنده ...

تللرنده قنادلر ،
تپلر ، داغلر آتلار ،
بركيزلى دردله چاتلار
تلفراف ديره کبری ...

روزكارلر ك سسندده آغلار ايكتيلرى ؛
تيرەك دامارلرنده انسان روحى دولاشير .
کیمیسی حسرتيله ياقار باتدینی یری ؛
کیمیسی سنەلر ك درديله قانبور لاشير ...

بربرينه باغلانير ،
افقرله اوزانير ؛
اووايه صيرالانير
تلفراف ديره کبری ..

يم يشيل اورمانلر ك بستهلەر آهنكى
باشلرنده ديكلهن يورغون قنادلى قوشلر .
اوزاقدن سير ايدەرلر داغلر ك مور رنگنى
تللرنده چيرپنان يورغون قنادلى قوشلر ...

فورطنده نورپەرر ،
يولجی یه يول كوسته رير ؛
ترەنە سلام ويرر
تلفراف ديره کبری ..

طوپراقلرده اويويان برجسد اويار كې
صولوق انداملرني كوچوك ، آج قوردلر دهلەر .
كسديرمه يولدن كيدەن غريب يولجولر كې
غربتە كيدەر صانكه بو قورومش كوودەلر ..

آديملر ك ، دوشديكك اوزون يولى بېتيرسين ،
بوتللك سسندە باغلانما آياغيكى ؛
ديكلمه صاقين ، يولجو ، ويروبده قولايگى
طوق بالطه سسلرينك عكسنى ايشيديرسك !..

عمر بمرالبير

كتبردكلى عقل وادراك ايشقلى سايه سنده تماميله
آيدىنىق و هنوز كنجدر . آلورركه بوتون فيلسوفلر
و حتى هر كس حكيم اولق لزومنى وقت و زمانيله
ادراك ايتسينلر . چونكه بواجتياج بوتون بشرية آرتق
چاتق اوزره در و حتى چاتمشدر بيله . عكسى تقديرده
بشرية كيسى فلا كته دوغرو كيديور . فقط قايزه رلينغ
اصلا بدىن دكلدر . بوتون تاريخ ؛ دوغاركن اوله و اولوركن
دوغمه نك سلسله سيدر و بشرية هنوز بك كنج اولدنى ايچون
حكمتله رهبرلك ايدىلكه محتاجدر . (برغسون) ك طبيعته
بولدنى ياراتجى تكامل (قايزه رلينغ) فيلسوفك شخصنده
تجسد ايتديره رك اونده يگى و اوريزىال فكرلر دكل ،
يارايجى بر معرفت آريور و بوندن بويله حيات
دورسك آرتق ماضى به قارشمش برخاطره اولدنى
آكلمايان بر فلسفه ، بردين ، براخلاق ، بر سياست مؤثر
بررول اوينايه ماز ديور . اونجه عصرى بنيه روحيه نك
مركز ثقلنى جوقدن دكشمشدر . آكلامه دن ،
آكلانه مادن برشى ياعنه مزه امكان قالمشدر .
زيرابوكونكى بنيه روحيه لرك مركز ثقللرى حنجى دكل
تميزجى وادرا كجيدر . سلامت ، بوتون مؤسسه لرمى
بو مركز ثقلته دايانه بيله جك صورتده حكيمانه اذعان ايدوب
تنسيق و بوكونكى معنا به توجه ايتكمده در . بواجتارله
هرسه يكي حياتك معناسنى قاواراتق ، بوتون بىلكنه ،
اولانجه وارلغه سيندبرمك و بو صورتله هر كسى
بربريله آكلشه بيله جك بر شخصيت وسجيه ايله
تجهيز ايتك لازمدر . فيلسوف بوشخصيته (ثوقومه نيك
شخصيت) ، يعنى « دنياى شخصيت » نامنى و بربريور .
حيات ، بوتون وارلغى و حياته ويرديكمز معنا نك
تام برسه نبولى حالنده كورونمليد . بونى كوسترمكده
آننجق ياراتجى بر معرفت غايه سنى تعقيب ايدن فيلسوفلر ك
استعدادلرینه داخل اولان بر مسئله در . هرملك بر
استعداد ، خصوصى برلياقت ايتده يكي كې فلسفه ده آبرى
بر استعداددر . بر استعدادك يادىغنى ديكرى هيچ بر زمان
ياپه ماز . فيلسوفه كوره آرتق ايمان ايله ده برشى
بايله ماز . چونكه لامنتطيلك دورى جوقدن كچمشدر .
بوكونك يكانه خلاصكار اولاييله جك قوتلرى ، هميزك هنوز
شعوره جيقماش حالتلر مارك معناسنى بولوب جيقاره رق
بونى بىك نسله ياراتجى بر فعاليت مبدأى : Logos [۰]
اولارق ويره جك و بو صورتله روحى بنيه مرمى دكشديره .
جك شخصيتلرده در . بناء عليه فلسفه ميسونرلكنك
وظيفه سى اوله حياتك معناسنى قاوارامق و صوكراده
شعورى بوياراتجى فعاليت مبدأى ايله درينكشديرمكدر .

مصطفى شبيب



[*] « لوغوس » ك ايچيله كى تعبير مخصوصى « كلام » دو .

اولان بوتون فلسفه لرى بشرية خيرينه خدمتكارلرده
بولونديرمه اوغراشمقدر . واقعا بوتون فيلسوفلر بشرية
ترقى وسعادته چالشمشلردر ؛ فقط بووظيفه يي كنديلرى
ياغاوبت مرسيله ، دولت رجانه ، حواريونه ،
اخلاقيله ، صنعتكارلره و الحاصل هب ناشرلره
براقشدر . دوغريدن دوغرويه ياقى ايتده دكلرى
تأثير لك جوق بر آووج شاكرده منجهر قالمشدر .
بونك ايچوندر ك تفكرله عمل ، ابداع ايله تطبيق ،
نظريه ايله عمليه آراسنده كيتدكه بويون براوچوروم
حاصل اولمشدر . فيلسوفلر بربرلرني منتظماً تعقيب
واكمال ايدرلر كن فعل و عمل يعنى تاريخ ، تصادف
و قدره ترك ايدمشدر . غريب دكيدر ك ايچنده
ياشاديغى علم دورى بر طرفدن طبيعت قوتلرینه
حاكم اولق اوزلر كن ديكر طرفدن كندى طالعزه
حاكم اولق بك آز دوشونيور . بووضعنده بوسايله
شاشيرمه مقى ممكنيدر ؟ حرب عمومى ، بوسايله سنى
شاشيرمش برقايدانك كيسى قاره يه چاريديرمه سندن
باشقه ندر ؟

ايتده بشرية كيسه قايدان اولق حسرتيله يانان
بر متافيزيكيچى !... براغما تيزم ايله تميز ايدن زمان
آكلشيلان متافيزيكيچيلرى ده آرتق فعاليت آنه جقدر .
نيتكه كيم قايزه رلينك خصوصيتى بو فعاليتك حسرتيه
بوتون وارلغله ترجمان اوله سيدر . اولانجه جهد
وساعيسى هب بو غايه به حصر ايتش و تام معناسيله
بر فلسفه ميسونرى اولمشدر . بونك ايچون يكي بر
نظريه ، يكي بر فلسفه آرقه سندن قوشه جفته بوتون
فلسفه لرى آلت ياهورق روللرله معنا اولاروق تلفيح
ايتك ايتيور . حياتك يكي بر تابلوسنى يابوب
هر كسى حيران براقندنه هميزى دكشبرمك
باقيور ؛ داها دوغروسى وظيفه سنى اثرلر يازمق دكل ،
بر شخصيت قازانق حالنده طانيور . شاه اثر يازمق
برينه حياتى بر شاه اثر ياقى يعنى بشرية تكاملنه
مؤثر بر صورتده مداخله ايدم بيله جك بر حاله ايريشمك
ايتيور . دوشونك ايچون دوشونك برينه « ياراتق
ايچون دوشونك » احتراصنده در . اونجه فلسفه
نه علملر آراسنده بر علم ، نه ساده جه ذهنى بر معرفت
نه بر آنسفلوبه دى در . او ، آننجق ياراتجى بر اقتدار در .
علم ، هيچ بر زمان غايه اولماوب حياتك برعضويدر ؛
حقيقى فلسفه ايتده معنا و روحى حالتدن عبارت بشرى
حياتك اولانجه وحدتيله تا كنديسيدر . او ، عيني زمانده
هم نظرى ، هم عملى بر معرفت ، هم « وارلق » ، هم
حكمت : sagesse ، هم ده صنعتدر . فى الواقع قرون اولى
نپاينده حكيمك تجريره لرى ياپيلما دى دكل . فقط
اوزمان بارباراستيلاسى عنعنوى بوتان بنيه روحيه سنك
شعرازه سنى بوزمشدى . شيمدى ايتده بنيه روحيه من
(لونه) ، (ده قارت) و (وولنه) و (قانت) لرك